

# “Manual para os pais de Hamilton”



## *Respondendo 5 perguntas comuns*

Preparado por

Hamilton Centre for Civic Inclusion

Julho 2014



Fundado por

Ministério de Educação do Ontario

Pais alcançando concessão

## O que você encontrará no manual?

1. Como registrar meu filho para a escola
2. Suprimentos escolares
3. Como ajudar meu filho fazer o melhor
4. Como fazer uma boa conexão entre casa e escola
5. Como resolver problemas

### **Disclaimer:**

The intent of this Guidebook is to support or clarify some of the information that is already available for parents and help them engage effectively with the schools their children attend.

For additional information please contact the school or the School Board directly.

#### **School Boards**

Hamilton-Wentworth District School Board      [www.hwdsb.on.ca](http://www.hwdsb.on.ca)      phone 905 527-5092  
Hamilton-Wentworth Catholic District School Board [www.hwcdsb.ca](http://www.hwcdsb.ca)      phone 905 525-2930

#### **Community Organization**

Hamilton Centre for Civic Inclusion      [www.hcci.ca](http://www.hcci.ca)      phone 905 297 4694

**\*A intenção desse manual é apoiar e esclarecer algumas informações que já estão disponíveis para os pais e os ajudar a envolver-se efetivamente com as escolas de seus filhos.**

**Para mais informação por favor contactar a escola diretamente.**



## 1. Como registrar meu filho para a escola?

Crianças em idade escolar vão à Escolas Públicas ou Escolas Católicas mais perto de onde eles moram

### Jardim de Infância (idade 4 anos)

Se seu filho completar quatro anos até 31 de Dezembro, você poderá registrar-los para Jardim de Infância dessa idade em Setembro do mesmo ano que ele completar a idade requerida.

### Jardim de Infância (idade 5 anos ou mais)

Se seu filho completar cinco anos ou mais até 31 de Dezembro, você poderá registra-lo para Jardim de Infância dessa idade em Setembro do mesmo ano que ele completar a idade requerida.

### Ensino fundamental ou Ensino médio

- *Se você está recém chegado à Canada ou Hamilton, e seu filho estava matriculado em uma escola de ensino fundamental ou ensino médio em seu país, comunique-se com a escola mais perto de sua casa o mais rápido possível. A escola poderá te recomendar um centro de avaliação para adquirir informação adicional.*
- *Se você está recém chegado à Hamilton, e seu filho estava matriculado em uma escola de ensino fundamental ou ensino medio em algum lugar de Ontario ou Canada, faça sua matrícula na escolar mais perto de onde você mora o mais rápido possível*
- *Se você chegou à Hamilton durante o verão, por favor comunique-se com a escola mais perto de onde você mora para saber as datas das matrículas e marque uma consulta para conhecer o Diretor ou o vice Diretor da escola.*

**Nota:** *De acordo com as novas regras de Imigração, crianças cujo os pais tem Permissão para estudar, Permissão para trabalhar, refugiados, ou com residência permanente devem ir a escola com a documentação correta .*

### Para a Registração você vai necessitar

- Prova do seu estado em Canada, Cidadania, Residência Permanente, Refugiado, etc.
- Prova da idade do seu filho (certidão de nascimento ou outra identificação)
- Prova do seu endereço (residencia), uma carta ou conta de luz que mostra seu nome e endereço
- Domentos que mostram quem tem a custódia legal do menor (se necessário) – alguma coisa que mostra que você é o pai ou a mãe da criança
- Recordes de imunização ou vacinas – para o Serviço de Saúde Pública de Hamilton
- Número do cartão de saúde – opcional  
Lugar onde os pais ou guardião trabalham e número de telefone
- Recorde da escolar onde estudava e informação de contato – se seu filho estava matriculado em outra escola
- Pessoa para contato em caso de emergência e número de telefone
- Nome do Doutor de família, endereço e telefone
- Para a escolar Católica de ensino fundamental você tem que mostrar um Certificado de Batismo

## 2. Suprimentos para a escola – O que meu filho tem que levar para a escola?

Quando você matricula seu filho para a escola, peça a escola que te dê uma lista de suprimentos que seu filho vai precisar. Suprimentos como papel, lápis, estojos para lápis, material para geometria, regras, cadernos,



lápiz de cores, e outros suprimentos que podem ser encontrados em lojas de dollar e outras lojas com desconto. Pergunte o professor do seu filho e pais de outros estudantes onde esses produtos podem ser encontrados por menor preço.

Crianças também precisam de uma mochila forte para levar suprimentos e comida para a escolar.

#### **Mochila**

- Procure por uma mochila com alças acochoadas que seja confortável para o pescoço e as costas da criança.
- Tenha certeza que as alças podem se mover fácil para mais conforto
- Se a mochila é muito folgada, pode machucar as costas e os músculos do pescoço
- Tenha certeza que a mochila é grande, mas não pesada
- Deve haver espaço para livros, lanches e as vezes roupas extras.
- Mantenha limpo – compre uma lavável e feita de material resistente a sujeiras como terra.

#### **Vasilhas para comida:**

- Se seu filho está na escolar na hora do almoço, mande uma comida saudável
- A maioria das crianças vão almoçar na sala de aula durante a hora do almoço. Bolsas para lanche e vasilhas reusáveis mantem a comida fresca e protegem contra acidentes
- Bolsas plásticas são fáceis de perder, rasgar, ou serem pisadas – mesmo se estiverem na mochila!
- Muitas escolas tem um programa de “almoço sem sujeira” e pedem aos estudantes que levem vasilhas reusáveis para diminuir o lixo produzido por papéis e plásticos.

#### **Opções de comida:**

Comidas ajudam os nossos cérebros! A comida tem que ser saudável para as crianças, para ter energia para aprender, brincar, e para concentrar nas atividades que eles tem na escola – então tenha certeza que a comida inclui frutas ,vegetais e escolhas saudáveis de diferentes grupos de comidas.

Muitas escolas proíbem a entrada de nozes e outros tipos de comida – pergunte ao professor e ao diretor sobre as regras que a escola do seu filho segue.

**Se seu filho tem algum tipo de alergia a alguma comida, informe ao seu professor.**

Procure na internet sobre idéias de comidas saudáveis para o seu filho:

<http://www.eatrightontario.ca/en/Articles/School-Health/Ontario-s-School-Food-and-Beverage-Policy/The-School-Food-and-Beverage-Policy--A-new-way-to.aspx#.U9wqXXRzbIV>

#### **Roupa:**

Canada tem quatro estações. A roupa deve estar sempre de acordo com o clima e a temperatura. Alguns dias podem começar frios e esquentar mais tarde. Uma boa forma para se vestir é usar roupas por baixo que sejam fáceis de tirar a que está por cima. Se o clima mudar durante o dia seu filho tem opções para estar dentro ou fora! Camadas de roupas fazem um espaço de ar entre a pele e o frio. Este espaço ajuda a isolar melhor. Three camadas básicas necessárias:

- Camada interna básica: Roupa de baixo (calças ou camisetas) mantém o corpo coberto em uma camada fina que acaba com a humidade do corpo ajudando a estar quente e confortável.
- Camada do meio: Ajuda a aquecer o corpo em dias frios. Podem ser várias camadas finas como um sueter ou a parte de dentro do casaco.
- Camada externa – Um casaco: Um bom casaco quente é essencial no inverno e pode ser necessário na primavera e no outono. Casacos que protegem da água e do vento são melhores. Casacos devem ser confortáveis para que a criança possa mover os braços normalmente. Eles devem ter uma gola alta e capuz.

*\*\*Tip: Coloque alguma coisa na ponta do zipper para facilitar quando a criança estiver usando luvas. Assim seu filho será capaz de colocar o casaco sem ajuda de ninguém.*

### **Luvas**

Luvas são muito importante também. As mãos ficam mais quentes com um par de luvas e também com luvas impermeáveis . Sempre tenha um par de luvas extras na mochila do seu filho em caso de perda ou se molham ou sujam .

### **Cachecol / gorro**

- São muito importante no inverno – nós perdemos muito calor da cabeça e do pescoço, então é importante manter eles cobertos. Cachecol em forma de tubo é importante para crianças pequenas porque vão direto sobre a cabeça, mantém o pescoço aquecido, e não ficam enrolados como um cachecol longo. Qualquer gorro que cubra a cabeça, as orelhas são recomendados para o inverno.

**Sapatos e botas:** (sapatos para dentro e fora)

#### **Primeiro vamos falar sobre as botas.**

- No inverno as botas são muito importantes! Botas devem ser bem quentes, impermeáveis e proteção para temperaturas baixas. Tenha certeza que as botas são de sola aderente que não deslizam na neve. Alguns pais gostam de botas em dias de chuva também – ajudam a manter os pés aquecidos e secos. Botas devem ter um espaço extra suficiente para 2 pares de meias. Mais camadas!
- Dois pares de meias devem ser usados em dias muito frios – Por exemplo uma mais fina e outra de algodão por cima. Algumas vezes as crianças molham seus pés pisando na neve ou em poças de água. Um par extra de meias vai manter os pés aquecidos e secos.

#### **Sapatos para usar dentro e fora**

Muitas escolas tem regras para os estudantes usarem um par de sapatos fora no patio e outro dentro da escola. O par de dentro deve estar seco e limpo e pode ser usado em qualquer parte na escola– incluindo o ginasio! O inverno em Canada tem muito sal, areia, barro que podem ser levados para dentro da escola como também germes e bactérias. Sapatos para usar dentro ajudam seu filho e a escola.



#### **Nota:**

*Lembre-se de escrever o nome do seu filho em todos seus pertences. Isso vai ajudá-los a encontrar suas coisas se as perderem ou misturarem com as de outra criança.*

### **3. Como posso ajudar meu filho a fazer o melhor na escola?**

Existem várias coisas que você pode fazer:

#### **Seja um pai participativo!**

1: Mostre interesse em tudo que eles fazem e esteja atento a tudo que eles levam para casa.

- (a) Deixe ele saber que você se importa com o sucesso dele na escola fazendo perguntas de como foi o seu dia. *Perguntas como: "O que você mais gostou hoje?" ou "Que coisa nova ou engraçada você aprendeu hoje?".* Perguntas específicas mostram seu interesse em saber detalhes.
- (b) Leia sua Agenda com eles. Eles podem explicar para você o que estão fazendo. Isso é muito importante, especialmente no início das classes. Fazendo isso todos os dias seu filho vai ter o hábito de conversar com você sobre o que está acontecendo na escola. Agendas contém importante informação sobre passeios e custos extras para atividades.

## 2: **Leia o boletim da escola com seu filho**

O boletim explica o que está acontecendo na escola. Seu filho deve te contar sobre atividades especiais e apresentações feitas no ginásio. Se precisar de tradução – peça a um amigo ou alguém da escola para te ajudar a entender a programação. Isso vai te manter ao dia com tudo que está acontecendo na escola do seu filho.

## 3: **Conheça o professor do seu filho e a sua classe.**

Quando você conhece o professor do seu filho, você está mostrando interesse em saber o que ele faz na escola. Faça perguntas ao professor sobre as atividades do dia e rotinas e diga ao professor algum interesse especial ou necessidades que seu filho possa ter.

Ofereça ajuda em eventos e trabalho voluntário em passeios, dias especiais ou ajuda extra na sala de aula (se você puder). Mesmo se você pensa que não tem um bom Inglês, sua presença é muito importante para a escola e as atividades do seu filho.

Trabalho voluntário também ajuda você ter um tempo positivo com o professor.

## 4: **Faça da escola uma rotina em casa**

Nós sabemos que quando seu filho tem uma rotina em casa e na escola – eles aprendem um bom comportamento. Algumas rotinas são:

- Preparação diária para chegar a tempo na escola. Ajude seu filho a organizar as roupas, livros e suprimentos para a escola na noite anterior, assim fica mais fácil no dia seguinte!
- Prepare sua comida na noite anterior ou os ajude a preparar de manhã.
- Tenha certeza que seu filho coma um café da manhã saudável antes de ir para a escola.
- Tenha certeza que a tarefa de casa está pronta a tempo e antes de começar outras atividades.
- Organize a hora de ir para cama e de se levantar todos os dias.

## 5. **Mais coisas para ajudar no sucesso do seu filho:**

- Continue usando sua primeira língua em casa! Todos os idiomas são importantes! Se você não pode ler para seu filho em Inglês leia em seu idioma. Isso é importante para mostrar ao seu filho a importância da leitura.
- Ler juntos em qualquer idioma ajuda a construir uma boa relação familiar.
- Algumas escolas tem livros com dois idiomas no mesmo livro.
- Pergunte ao professor do seu filho ou ao departamento de ELS sobre esses livros.
- Pergunte ao professor do seu filho sobre os “amigos do idioma”. Muitas escolas tem estudantes de vários países, talvez tem algum que fala Inglês e seu primeiro idioma na escola. Esses estudantes podem ajudar seu filho a aprender mais a respeito da escolar no seu idioma e praticar Inglês!
- Conheça os amigos do seu filho e pessoas que passam tempo com ele.
- Tenha certeza que você sabe dos programas depois da escola e números para contato. Tente conhecer os pais dos amigos do seu filho.
- Ajude seu filho a se envolver em atividades extras e esportes. Seu filho deve fazer novas amizades e conexões fortes com a escola que vão ajudá-lo a se sentir orgulhoso da sua nova escola e nova casa.



## **4. Como faço conexões com a escola do meu filho?**

1. Conheça o nome dos trabalhadores da escola, especialmente

(i) O professor      (ii) O Diretor      (iii) a secretária

2. Tenha um caderno de notas que você possa escrever (i) o nome e o sobrenome do professor (ii) o número da sala de aula do seu filho(iii) o número de telefone da escola e o nome da secretária chefe, diretor e vice diretor. Mantenha as anotações à mão.
3. Visite a escola para conhecer o professor. Esteja presente no evento 'encontro do professor' em Setembro. Visite a escola mesmo que não tenham eventos especiais. Dessa forma, você estará informado e se algum problema aparecer você saberá o que fazer.
4. Esteja presente nos eventos dos pais , e se você necessita um tradutor avise ao professor. Leia o boletim da escola e visite o website para informar-se dos eventos e atividades.
5. Se seu filho está doente ou vai faltar as aulas, por favor avise a escola. Se seu filho vai estar ausente por um período longo, pergunte ao professor o que pode ser feito em casa enquanto ele está ausente. Assim ele vai saber o que está acontecendo na escola.
6. Mantenha o boletim escolar em um lugar seguro fácil de achar.



## 5. Resolvendo problemas – Resolvendo Preocupações

O primeiro passo para resolver preocupações é conversar com seu filho para entender o que está acontecendo na sua escola. Depois que já tenha um entendimento, converse com o professor e o diretor, dependendo do problema. Como pai você tem o direito de falar pelo seu filho (especialmente se ele tem menos de 18 anos), e você tem o direito de esperar ajuda e respeito.

	<b>Problemas</b>	<b>Atitudes a serem tomadas</b>
1	Meu filho está sendo intimidado e está com medo de ir a escola	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tranqüilize seu filho que todos estarão lá para ajudar</li><li>• Procure saber detalhes do que aconteceu</li><li>• Converse com o professor e o diretor</li></ul>
2	Eu não entendo o boletim escolar	<p>Fale com o professor do seu filho e peça a ele para te explicar o boletim escolar</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Se necessário, peça alguém para traduzir o boletim escolar para você</li></ul>

3	Meu filho não tem suficiente tafera de casa ou está tendo problemas com a tarefa	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Converse com o professor do seu filho</li> <li>• Peça materiais de aprendizado adicionais para seu filho</li> <li>• Encontre materiais suplementares para expandir o aprendizado do seu filho</li> <li>• Incorpore-se a um clube de lição de casa</li> <li>• Pergunte ao professor do seu filho se tem tempo antes ou depois da escola para fazer a tarefa com ele</li> </ul>
4	Meu filho trouxe uma nota para casa e eu não entendi	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Converse com o professor do seu filho</li> <li>• Peça ajuda para traduzir a nota ou a escola para fazer a tradução</li> </ul>
5	Meu filho tem amigos na escola que fazem coisas ruins	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tenha uma boa e positive conversação com seu filho</li> <li>• Encontre atividades alternativas para seu filho que o mantenha longe de maus amigos</li> <li>• Consiga mais informação sobre o que os amigos do seu filho fazem</li> <li>• Comparta suas preocupações com seu filho, professor e diretor</li> </ul>

## Recursos

Informação geral

<http://www.edu.gov.on.ca/abc123/eng/tips/>

Comidas saudáveis

<http://www.eatrightontario.ca/en/Articles/School-Health/Ontario-s-School-Food-and-Beverage-Policy/The-School-Food-and-Beverage-Policy--A-new-way-to.aspx#.U9wqXXRzbIV>

Idéias para os pais

<http://www.peopleforeducation.ca/how-does-education-work/multi-lingual-information-for-parents/>